

# Službeni list

## Europske unije

# C 164



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 57.

29. svibnja 2014.

Sadržaj

#### IV. Obavijesti

##### OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

###### Vijeće

2014/C 164/01	Obavijest osobama na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2011/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/308/ZVSP, i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 577/2014, o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine .....	1
2014/C 164/02	Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji .....	2

###### Europska komisija

2014/C 164/03	Tečajna lista eura .....	3
---------------	--------------------------	---

##### OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2014/C 164/04	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz <sup>(1)</sup> .....	4
2014/C 164/05	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama javnih usluga <sup>(1)</sup> .....	5

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

2014/C 164/06	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz <sup>(1)</sup> .....	6
2014/C 164/07	Komunikacija Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama javnih usluga <sup>(1)</sup> .....	7
2014/C 164/08	Obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici – Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama javnih usluga .....	8

## V. Objave

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

#### Europska komisija

2014/C 164/09	Obavijest Komisije o povratu antidampinških pristojbi .....	9
2014/C 164/10	Obavijest o predstojećem isteku određenih antidampinških mjera .....	21

### POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

#### Europska komisija

2014/C 164/11	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.7247 – Fresenius SE & CO/Sistema JSFC/JV) – Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka <sup>(1)</sup> .....	22
---------------	--	----

### DRUGI AKTI

#### Europska komisija

2014/C 164/12	Obavijest upućena u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 583/2014 Fronti obrane naroda Levanta Al-Nusrah i skupini Jama'atu Ahlis Sunna Lidda'Awati Wal-Jihad koje su dodane na popis iz članaka 2., 3. i 7. Uredbe Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom .....	23
---------------	---	----

## Ispravci

2014/C 164/13	Ispravak Preporuke Komisije 2014/135/EU od 12. ožujka 2014. o novom pristupu stečaju i nesolventnosti poduzeća (SL L 74, 14.3.2014.) .....	25
---------------	--	----

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP

## IV.

(Obavijesti)

## OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## VIJEĆE

**Obavijest osobama na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene u Odluci Vijeća 2011/145/ZVSP, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/308/ZVSP, i u Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014, kako je izmijenjena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 577/2014, o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja koja podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenost i neovisnost Ukrajine**

(2014/C 164/01)

Osobe navedene u Prilogu Odluci Vijeća 2014/145/ZVSP<sup>(1)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/308/ZVSP<sup>(2)</sup>, i u Prilogu I. Uredbi Vijeća (EU) br. 269/2014<sup>(3)</sup>, kako je provedena Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 577/2014<sup>(4)</sup> o mjerama ograničavanja u odnosu na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine, obavještavaju se o sljedećim informacijama.

Vijeće Europske unije odlučilo je da bi osobe navedene u gore spomenutim prilogima trebale biti uključene na popis osoba i subjekata na koje se odnose mjere ograničavanja predviđene Odlukom 2014/145/ZVSP i Uredbom (EU) br. 269/2014 o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalna cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine. Razlozi za uvrštenje tih osoba na popis navedeni su u odgovarajućim stavkama u tim prilogima.

Dotične osobe obavještuje se o mogućnosti podnošenja zahtjeva nadležnim tijelima odgovarajuće države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama iz Priloga II. Uredbi (EU) br. 269/2014, kako bi se pribavilo odobrenje za korištenje zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 4. Uredbe).

Dotične osobe mogu Vijeću podnijeti zahtjev, zajedno s popratnom dokumentacijom, da se ponovno razmotri odluka o njihovu uvrštenju na gore spomenuti popis, na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

e-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu).

Dotične osobe također se obavještuje o mogućnosti osporavanja odluke Vijeća pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima iz članka 275. stavka 2. i članka 263. stavaka 4. i 6. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

<sup>(1)</sup> SL L 78, 17.3.2014., str. 16.

<sup>(2)</sup> SL L 160, 29.5.2014., str. 34.

<sup>(3)</sup> SL L 78, 17.3.2014., str. 6.

<sup>(4)</sup> SL L 160, 29.5.2014., str. 7.

**Obavijest namijenjena osobama i subjektima na koje se odnose mjere ograničavanja iz Odluke Vijeća 2013/255/ZVSP i Uredbe Vijeća (EU) br. 36/2012 o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji**

(2014/C 164/02)

Pozornost na sljedeće informacije skreće se osobama i subjektima navedenim u Prilogu I. Odluci Vijeća 2013/255/ZSVP<sup>(1)</sup>, kako je izmijenjena Odlukom Vijeća 2014/309/ZVSP<sup>(2)</sup> i u Prilogu II. Uredbi Vijeća (EU) br. 36/2012<sup>(3)</sup>, provedenoj Provedbenom uredbom Vijeća (EU) br. 578/2014<sup>(4)</sup> o mjerama ograničavanja s obzirom na stanje u Siriji.

Vijeće Europske unije, nakon što je pregledalo popis osoba i subjekata imenovanih u gore navedenim prilogima, odlučilo je da bi se mjere ograničavanja iz Odluke 2013/255/ZSVP i Uredbe (EU) br. 36/2012 trebale i dalje primjenjivati na te osobe i subjekte.

Dotične osobe i subjekti upućuju se na mogućnost podnošenja molbe nadležnim tijelima relevantne države članice ili država članica, kako je navedeno na internetskim stranicama u Prilogu II.a Uredbi (EU) br. 36/2012, kako bi pribavili odobrenje za upotrebu zamrznutih sredstava za osnovne potrebe ili posebna plaćanja (usp. članak 16. Uredbe).

Dotične osobe i subjekti do 31. ožujka 2015. mogu podnijeti zahtjev Vijeću, zajedno s popratnom dokumentacijom, za ponovnim razmatranjem odluke o njihovu uvrštavanju na gore navedeni popis, na sljedeću adresu:

Vijeće Europske unije  
Glavno tajništvo  
DG C 1C  
Rue de la Loi/Wetstraat 175  
1048 Bruxelles/Brussel  
BELGQUE/ BELGIË

e-pošta: [sanctions@consilium.europa.eu](mailto:sanctions@consilium.europa.eu)

Sve primljene primjedbe uzet će se u obzir u svrhu sljedećeg pregleda Vijeća, u skladu s člankom 34. Odluke 2013/255/ZVSP i člankom 32. stavkom 4. Uredbe (EU) br. 36/2012, popisa imenovanih osoba i subjekata.

---

<sup>(1)</sup> SL L 147, 1.6.2013, str. 14.

<sup>(2)</sup> SL L 160, 29.5. 2014., str. 38.

<sup>(3)</sup> SL L 16, 19.1.2012., str. 1.

<sup>(4)</sup> SL L 160, 29.5.2014., str. 11.

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

28. svibanj 2014.

(2014/C 164/03)

## 1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,3608	CAD	kanadski dolar	1,4781
JPY	japanski jen	138,73	HKD	hongkonški dolar	10,5497
DKK	danska kruna	7,4631	NZD	novozelandski dolar	1,6039
GBP	funta sterlinga	0,81250	SGD	singapurski dolar	1,7096
SEK	švedska kruna	9,0320	KRW	južnokorejski von	1 390,72
CHF	švicarski franak	1,2225	ZAR	južnoafrički rand	14,2843
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	8,5122
NOK	norveška kruna	8,1020	HRK	hrvatska kuna	7,5960
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 836,99
CZK	češka kruna	27,442	MYR	malezijski ringit	4,3861
HUF	mađarska forinta	304,00	PHP	filipinski pezo	59,825
LTL	litavski litas	3,4528	RUB	ruski rubalj	46,9764
PLN	poljski zlot	4,1564	THB	tajlandski baht	44,504
RON	rumunjski novi leu	4,3955	BRL	brazilski real	3,0569
TRY	turska lira	2,8616	MXN	meksički pezo	17,5298
AUD	australski dolar	1,4745	INR	indijska rupija	80,1885

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008  
Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza  
u Zajednici**

**Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz**

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 164/04)

Država članica	Grčka
Predmetni zračni put	Atena – Kozani – Kastoria
Datum stupanja na snagu obveza javnih usluga	Od 1. rujna 2014.
Adresa na kojoj se bez naknade može dobiti tekst i sve ostale važne informacije i/ili dokumentacija povezana s obvezom javnih usluga	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II P.O. Box 70360 16604 Glyfada – Athens GREECE  Tel. +30 21 08916149 / 08916121 Faks: +30 21 08947132 Internet: www.hcaa.gr

**Komunikacija Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008  
Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza  
u Zajednici**

**Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama  
javnih usluga**

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 164/05)

Država članica	Grčka
Predmetni zračni put	Atena – Kozani – Kastoria
Razdoblje valjanosti ugovora	1. rujna 2014. – 31. kolovoza 2018.
Rok za podnošenje ponuda	61 dan od dana objave obavijesti o obvezama javnih usluga
Adresa na kojoj se bez naknade može dobiti tekst javnog natječaja i svi relevantni podaci i/ili dokumenti koji se odnose na javni natječaj i na obveze javnih usluga	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II PO Box 70360 16604 Glyfada – Athens GREECE  Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Telefaks: +30 2108947132 Internet: <a href="http://www.hcaa.gr">www.hcaa.gr</a>

**Komunikacija Komisije u skladu s člankom 16. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1008/2008  
Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza  
u Zajednici**

**Obveze javnih usluga u odnosu na redoviti zračni prijevoz**

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 164/06)

Država članica	Grčka
Predmetni zračni put	Solun – Limnos – Ikaria
Datum stupanja na snagu obveza javnih usluga	Od 1. rujna 2014.
Adresa na kojoj se bez naknade može dobiti tekst i sve ostale važne informacije i/ili dokumentacija povezana s obvezom javnih usluga	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II PO Box 70360 16604 Glyfada – Athens GREECE  Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Faks +30 2108947132 Internet: <a href="http://www.hcaa.gr">www.hcaa.gr</a>



**Komunikacija Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008  
Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza  
u Zajednici**

**Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama  
javnih usluga**

(Tekst značajan za EGP)

(2014/C 164/07)

Država članica	Grčka
Predmetni zračni put	Solun – Limnos – Ikaria
Razdoblje valjanosti ugovora	1. rujna 2014. – 31. kolovoza 2018.
Rok za podnošenje ponuda	61 dan od dana objave obavijesti o obvezama javnih usluga
Adresa na kojoj se bez naknade može dobiti tekst javnog natječaja i svi relevantni podaci i/ili dokumenti koji se odnose na javni natječaj i na obveze javnih usluga	Hellenic Civil Aviation Authority Directorate General for Air Transport Air Transport and International Affairs Division Section II PO Box 70360 16604 Glyfada – Athens GREECE  Tel. +30 2108916149 / 2108916121 Telefaks: +30 2108947132 Internet: <a href="http://www.hcaa.gr">www.hcaa.gr</a>

**Obavijest Komisije u skladu s člankom 17. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici****Poziv na podnošenje ponuda za obavljanje redovitog zračnog prijevoza u skladu s obvezama javnih usluga**

(2014/C 164/08)

Država članica	Španjolska
Predmetni zračni put	Menorca–Madrid
Razdoblje valjanosti ugovora	Dva osmomjesečna razdoblja (od listopada do svibnja) od početka rada
Rok za podnošenje ponuda	Dva mjeseca od datuma objave ove obavijesti
Adresa na kojoj se može zatražiti tekst poziva na podnošenje ponuda i svi relevantni podaci i/ili dokumenti koji se odnose na poziv na podnošenje ponuda i na obveze javnih usluga	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana 67 28071 Madrid ESPAÑA  Tel. +34 915978454 Fax +34 915978643  E-pošta: osp.dgac@fomento.es

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

## EUROPSKA KOMISIJA

## Obavijest Komisije

## o povratu antidampinških pristojbi

(2014/C 164/09)

Ovom se obaviješću utvrđuju smjernice o postupku podnošenja zahtjeva za povrat antidampinških pristojbi iz članka 11. stavka 8. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 <sup>(1)</sup> („Osnovna uredba“). Ovim se smjericama stavljaju izvan snage i zamjenjuju one objavljene u 2002 <sup>(2)</sup>. Svrha smjernica je različitim stranama uključenim u postupak povrata pojasniti uvjete koje je potrebno ispuniti kod podnošenja zahtjeva te dati sveobuhvatno detaljno objašnjenje postupka koji može dovesti do povrata.

## 1. Cilj

Cilj postupka povrata vraćanje je plaćenih antidampinških pristojbi u slučaju kada je dampinška marža, na temelju koje su pristojbe utvrđene, ukinuta ili snižena. On obuhvaća ispitni postupak u pogledu izvoza proizvođača izvoznika Uniji te izračun nove dampinške marže.

## 2. Osnovna načela postupka povrata

## 2.1. Koje uvjete treba ispuniti?

Zahtjevima za povrat iz članka 11. stavka 8. Osnovne uredbe mora se dokazati da je dampinška marža, na temelju koje su pristojbe utvrđene, snižena ili ukinuta. U drugim se okolnostima mogu primijeniti odredbe glave VII. poglavlja 5. Carinskog zakonika Zajednice o povratu uvoznih carina <sup>(3)</sup>.

## 2.2. Tko ima pravo podnijeti zahtjev za povrat?

(a) Svaki uvoznik koji je u Uniju uvezio robu čije su antidampinške pristojbe utvrdila carinska tijela može podnijeti zahtjev za povrat.

(b) Ako su antidampinške pristojbe dovele do ispitnog postupka u kojem je Komisija pribjela uzorku proizvođača izvoznika kako bi procijenila damping u skladu s člankom 17. Osnovne uredbe, uvoznici mogu tražiti povrat bez obzira na to jesu li njihovi proizvođači izvoznici bili obuhvaćeni uzorkom ili ne.

## 2.3. Koji je rok za podnošenje zahtjeva za povrat?

(a) Zahtjevi se moraju podnijeti u roku od maksimalno šest mjeseci od datuma kada su iznos antidampinških pristojbi odredila nadležna carinska tijela, tj. od datuma kada su carinska tijela poslala obavijest o carinskom dugu u skladu s člankom 221. Carinskog zakonika Zajednice. Zahtjev se mora podnijeti nadležnom tijelu države članice u kojem je roba ocarinjena za slobodno kretanje u Uniji (vidjeti 3.2. i 3.3. u nastavku).

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice (SL L 343, 22.12.2009., str. 51.).

<sup>(2)</sup> Obavijest Komisije o povratu antidampinških pristojbi (SL C 127, 29.5.2002., str. 10.).

<sup>(3)</sup> Uredba Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice (SL L 302, 19.10.1992., str. 1.) kako je izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

- (b) Ako uvoznik osporava valjanost antidampinških pristojbi primijenjenih na njegove transakcije u skladu s odredbama carinskog zakonodavstva Unije, bilo da se time obustavlja plaćanje pristojbi ili ne, uvoznik ipak mora podnijeti zahtjev za povrat u roku od šest mjeseci od utvrđivanja pristojbi kako bi zahtjev bio prihvaćen.

Komisija može, u dogovoru s podnositeljem zahtjeva, odlučiti obustaviti ispitni postupak o povratu dok se obveza prema antidampinškim pristojbama konačno ne utvrdi.

#### 2.4. Kako se utvrđuje revidirana dampinška marža?

- (a) Komisija će za reprezentativno razdoblje utvrditi dampinšku maržu u odnosu na sve izvoze dotičnog proizvoda proizvođača izvoznika svim njegovim uvoznicima u Uniji, a ne samo uvozniku koji traži povrat.
- (b) Ispitni postupak o povratu će stoga obuhvaćati sve kontrolne brojeve proizvoda<sup>(1)</sup> koji spadaju u definiciju proizvoda utvrđenu Uredbom o uvođenju antidampinških pristojbi, a ne samo kontrolne brojeve proizvoda koje je u Uniju uvezao podnositelj zahtjeva.
- (c) Ako se okolnosti nisu promijenile, slijedit će se ista metodologija kao i ona primijenjena tijekom ispitnog postupka koji je doveo do pristojbe.

#### 2.5. Od koga se očekuje suradnja?

Uspješan završetak podnošenja zahtjeva za povrat ne ovisi samo o suradnji podnositelja zahtjeva, već i o suradnji proizvođača izvoznika. Podnositelj zahtjeva mora osigurati da proizvođač izvoznik dostavi relevantne informacije Komisiji. To podrazumijeva ispunjavanje upitnika kojim je obuhvaćen široki raspon trgovačkih podataka za određeno reprezentativno razdoblje u prošlosti te prihvaćanje provjere tih informacija uključujući posjet radi provjere. Proizvođač izvoznik ne može „djelomično surađivati” podnoseći samo odabrane podatke. Komisija može na temelju svakog takvog pristupa zaključiti da to nije suradnja te odbiti zahtjev.

#### 2.6. Kako su povjerljive informacije zaštićene?

Pravila o povjerljivosti utvrđena člankom 19. Osnovne uredbe primjenjuju se na sve primljene informacije povezane sa zahtjevima za povrat antidampinških pristojbi.

#### 2.7. Koliki iznos može biti vraćen?

Ako su prihvatljivost i osnove zahtjeva utvrđeni, ispitni postupak može dovesti do:

- nepovrata plaćenih antidampinških pristojbi ako se dampinška marža ispostavila jednakom ili višom od naplaćene antidampinške pristojbe,
- ili
- povrata dijela plaćenih antidampinških pristojbi ako je dampinška marža snižena na razinu nižu od naplaćene antidampinške pristojbe,
- ili
- povrata svih plaćenih antidampinških pristojbi ako je dampinška marža ukinuta za razliku od naplaćene antidampinške pristojbe.

#### 2.8. Koji je rok za završetak ispitnog postupka o povratu?

Komisija obično odlučuje o povratu u roku od 12 mjeseci te maksimalno u roku od 18 mjeseci, od datuma kada je zahtjev za povrat *valjano potkrijepljen dokazima*. U skladu s člankom 11. stavkom 8. četvrtom alinejom Osnovne uredbe, zahtjev je *valjano potkrijepljen dokazima* ako sadrži točne informacije o iznosu tražene antidampinške pristojbe, svu carinsku dokumentaciju povezanu s uvođenjem i plaćanjem tih pristojbi te informacije u uobičajenim vrijednostima (uključujući uobičajenu vrijednost u analognoj zemlji u slučaju izvoza iz zemlje bez tržišnog gospodarstva kada proizvođač izvoznik ne može dokazati da se na njega primjenjuju uvjeti tržišnog gospodarstva – vidjeti točku 3.5. i točku 4. podtočku (d) u nastavku) i izvoznim cijenama za proizvođača izvoznika na kojeg se pristojbe primjenjuju (vidjeti točku 4. u nastavku).

<sup>(1)</sup> Kontrolni brojevi proizvoda stvoreni su u svrhu izračuna dampinške marže za svaku pojedinu vrstu i moguću kombinaciju značajki proizvoda, za sve proizvode proizvedene i izvezene u Europsku uniju, kao i za one prodane na domaćem tržištu.

Ako se povrat odobri, nadležna tijela države članice imaju 90 dana za plaćanje od datuma kada su obaviještene o Odluci Komisije.

### 3. Zahtjev

#### 3.1. Obrazac zahtjeva

Zahtjev treba podnijeti pisanim putem, na jednom od službenih jezika Unije te ga mora potpisati osoba ovlaštena za zastupanje podnositelja prijave. Zahtjev mora biti napisan prema obrascu priloženom Prilogu I. ovoj obavijesti.

Zahtjev mora jasno sadržavati ukupan iznos antidampinskih pristojbi za koje se traži povrat i određene uvozne transakcije na kojima se taj iznos temelji.

Zahtjev se mora temeljiti na snižavanju ili ukidanju dampinske marže. On stoga mora uključivati izjavu da je dampinska marža proizvođača izvoznika podnositelja zahtjeva, na temelju koje su antidampinske pristojbe utvrđene, snižena ili ukinuta.

#### 3.2. Podnošenje zahtjeva

Zahtjev treba podnijeti nadležnom tijelu države članice na čijem je teritoriju proizvod obuhvaćen antidampinškim pristojbama pušten u slobodan promet. Popis nadležnih tijela objavljen je na *web*-mjestu Glavne uprave za trgovinu.

Država članica trebala bi odmah proslijediti zahtjev i sve relevantne dokumente Komisiji.

#### 3.3. Rokovi za podnošenje zahtjeva

##### (a) Rok od šest mjeseci

Sve zahtjeve za povrat treba podnijeti nadležnim tijelima dotične države članice u roku od šest mjeseci<sup>(1)</sup> kako je utvrđeno člankom 11. stavkom 8. drugom alinejom Osnovne uredbe.

Rok od šest mjeseci treba poštovati čak i u slučaju ako je dotična Uredba o uvođenju pristojbi osporavana pred sudovima Europske unije ili ako je primjena Uredbe osporavana pred nacionalnim upravnim ili sudskim tijelima (vidjeti točku 2.3. podtočku (b) iznad).

Ovisno o svakom pojedinom slučaju, rok od šest mjeseci računat će se od:

— datuma stupanja na snagu Uredbe o uvođenju konačne pristojbe i naplati iznosa osiguranih privremenom pristojbom, kada su privremene pristojbe konačno naplaćene,

ili

— datuma utvrđivanja konačne antidampinske pristojbe, tj. datuma obavješćivanja carinskih tijela o carinskom dugu u skladu s člankom 221. Carinskog zakonika Zajednice,

ili

— ako je točan iznos pristojbi utvrđen u skladu s provjerom nakon carinjenja, primjenjuje se kasniji datum utvrđivanja pristojbi koje treba platiti.

##### (b) Datum podnošenja zahtjeva

Kod prosljeđivanja zahtjeva Komisiji država članica mora naznačiti datum podnošenja zahtjeva, tj. datum kada je nadležno tijelo države članice efektivno primilo zahtjev.

Podnositelji zahtjeva bi radi vlastite koristi trebali dobiti dokaz o zaprimanju njihovih zahtjeva u uredima dotične države članice. Na primjer:

— zahtjevi se mogu poslati preporučenom poštom i u tom bi slučaju trebali biti popraćeni nekim oblikom potvrde o zaprimanju,

— datum primitka faksa od nadležnog tijela države članice može se utvrditi na temelju datuma naznačenog na potvrdi o uspješnom slanju i potvrdi o slanju faksom,

<sup>(1)</sup> Za izračun roka vidjeti Uredbu Vijeća (EEZ, Euratom) br. 1182/71 od 3. lipnja 1971. o utvrđivanju pravila koja se primjenjuju na razdoblja, datume i rokove (SL L 124, 8.6.1971., str. 1.).

— datuma službene potvrde o primitku ako je zahtjev podnesen osobno ili elektroničkim putem.

#### 3.4. Dokazi koji se traže od podnositelja zahtjeva

Kako bi Komisija obradila zahtjev, podnositelj zahtjeva treba, koliko je god to moguće<sup>(1)</sup>, zahtjevu podnesenom relevantnoj državi članici priložiti dokaze navedene u nastavku:

- (a) sve dokaze i druge dokumente na kojima su carinski postupci temeljeni;
- (b) svu carinsku dokumentaciju kojom se utvrđuju uvozne transakcije za koje se traži povrat te izričito pokazuju osnove za utvrđivanje iznosa pristojbi za naplatu (vrsta, količina i vrijednost prijavljene robe te stopa primijenjene antidampinške pristojbe), kao i točan iznos naplaćenih antidampinških pristojbi;
- (c) izjave da:
  - i. naplaćenu pristojbu proizvođač izvoznik ili bilo koja treća strana nisu vratili;
  - ii. cijene na kojima se zahtjev temelji su točne;
  - iii. nikakav kompenzacijski dogovor nije sklopljen prije ili od razmatrane prodaje, niti istodobno s njom;
- (d) informacije o uobičajenim vrijednostima i izvoznim cijenama koje pokazuju da je dampinška marža proizvođača izvoznika snižena na razinu nižu od važeće pristojbe ili ukinuta. To se posebno traži ako je podnositelj zahtjeva povezan s proizvođačem izvoznikom.

Ako podnositelj zahtjeva nije povezan s proizvođačem izvoznikom i ako relevantne informacije nisu odmah dostupne, zahtjev bi trebao sadržavati izjavu od proizvođača izvoznika da je dampinška marža snižena ili ukinuta te da će dostaviti Komisiji sve relevantne popratne podatke. To su podaci o uobičajenim vrijednostima i izvoznim cijenama za reprezentativno razdoblje tijekom kojeg je njegova roba izvezena u Uniju. To će razdoblje kasnije utvrditi Komisija (vidjeti točku 4.1. podtočku (a) u nastavku).

Ako se proizvođač izvoznik nalazi u zemlji bez tržišnog gospodarstva, uobičajena će vrijednost biti određena u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe, osim ako na proizvođača izvoznika bude primijenjen tretman tržišnog gospodarstva (MET) iz članka 2. stavka 7. točke (c) (vidjeti točku 3.5. u nastavku za više informacija o postupku koji se tiče zemalja bez tržišnog gospodarstva).

- (e) informacije o poduzećima povezanim s podnositeljem zahtjeva;
- (f) punomoć, ako je zahtjev podnijela treća strana;
- (g) popis uvoznih transakcija za koje se traži povrat (radi praktičnosti podnositelju zahtjeva ovoj je obavijesti priložen obrazac s traženim informacijama kao Prilog II.);
- (h) dokaz plaćanja antidampinških pristojbi za koje se traži povrat.

Kopije originala računa, oblike carinskog unosa i druge slične dokumente podnositelj zahtjeva ili proizvođač izvoznik mora dostaviti zajedno s izjavom o njihovoj autentičnosti. Uz to, takvi dokumenti, ili njihovi prijevodi, trebali bi biti na jednom od službenih jezika Unije.

Komisija će ocijeniti sadržava li zahtjev sve informacije tražene od podnositelja zahtjeva. U slučaju potrebe, Komisija će podnositelja zahtjeva obavijestiti o informacijama koje je još potrebno dostaviti te će precizirati reprezentativno vremensko razdoblje unutar kojeg traženi dokaz mora biti dostavljen. Komisija zadržava pravo na traženje dodatnih dokaza kojima se podupire zahtjev.

#### 3.5. Dokazi u slučaju izvoza iz zemalja bez tržišnog gospodarstva

Ako se traži povrat za pristojbe na izvoz iz zemalja bez tržišnog gospodarstva, a MET se ne primjenjuje, uobičajena vrijednost bit će utvrđena člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe.

<sup>(1)</sup> Ako informacije nisu dostupne u trenutku podnošenja zahtjeva, takve informacije treba dostaviti izravno Komisiji, nakon podnošenja.

Ako je uobičajena vrijednost utvrđena na temelju cijene ili izračunate vrijednosti u trećoj zemlji s tržišnim gospodarstvom, podnositelj zahtjeva bi trebao utvrditi i tražiti suradnju proizvođača u analognoj zemlji.

Trebao bi tražiti suradnju od istih poduzeća koja su surađivala u izvornom ispitnom postupku, osim ako može dokazati da je korištenje podataka drugih proizvođača u istoj zemlji ili podataka druge analogne države praktičnije.

Ako podnositelj zahtjeva ne može dobiti nikakvu suradnju, može predložiti bilo koju drugu metodu iz članka 2. stavka 7. točke (a) te dostaviti podatke potrebne za izračun uobičajenih vrijednosti na temelju te druge metode. Podnositelj zahtjeva bi trebao dostaviti zadovoljavajuće dokaze da je neuspješno tražio suradnju od svih poznatih proizvođača dotičnog proizvoda.

Ako podnositelj zahtjeva ne dostavi podatke za izračun uobičajenih vrijednosti u skladu s člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe u razumnom roku, Komisija će odbiti zahtjev zbog nedostatka popratnih dokaza.

### 3.6. Opetovani zahtjevi

Čim podnositelj zahtjeva shvati da će podnijeti više od jednog zahtjeva za povrat naplaćenih antidampinških pristojbi na dotični proizvod, treba o tome obavijestiti Komisiju. Ta je informacija potrebna kako bi Komisija mogla organizirati ispitni postupak na najučinkovitiji i najefikasniji način.

## 4. Ocjena osnova zahtjeva

Komisija će obavijestiti proizvođača izvoznika te zatražiti informacije o njegovoj uobičajenoj vrijednosti i izvoznim cijenama za određeno reprezentativno razdoblje. Zahtjev će se smatrati *valjano potkrijepljen dokazima* <sup>(1)</sup> ako je Komisija primila sve tražene informacije i ispunjene upitnike (uključujući odgovore na sve nedostatke materijala koji su eventualno utvrđeni).

### (a) Reprezentativno razdoblje

U svrhu utvrđivanja revidirane dampinške marže, Komisija će precizirati reprezentativno razdoblje koje obično podrazumijeva datum(e) izdavanja računa transakcije (transakcija) za koju se traži povrat. To razdoblje obično obuhvaća maksimalno šest mjeseci i uključuje kratko razdoblje koje prethodi datumu izdavanja računa prve transakcije proizvođača izvoznika.

### (b) Upitnici o doppingu

U skladu s člankom 6. stavkom 2. Osnovne uredbe, od proizvođača izvoznika podnositelja zahtjeva i, ako je potrebno, povezanog (povezanih) uvoznika tražit će se podnošenje informacija koje se tiču njihovih prodaja Uniji, a ne samo prodaja podnositelju zahtjeva, obavljenih tijekom reprezentativnog razdoblja.

Informacije će se tražiti putem upitnika poslanog proizvođaču izvozniku podnositelja zahtjeva (te svim povezanim izvoznicima u Uniji) s rokom odgovora od 37 dana.

Proizvođač izvoznik može poslati povjerljive informacije izravno Komisiji, a ne preko podnositelja zahtjeva. U skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe potrebno je dostaviti odgovor na upitnik ili bilo koje druge podnesene povjerljive informacije u primjercima koji nisu povjerljivi. Takva informacija koja nije povjerljiva bit će dostupna zainteresiranim stranama za pregled.

### (c) Tretman tržišnog gospodarstva (MET)

Ako se proizvođač izvoznik nalazi u zemlji bez tržišnog gospodarstva, može podnijeti zahtjev za MET u svrhu ispitnog postupka o povratu. U tom će slučaju morati dostaviti sve tražene informacije iz članka 2. stavka 7. točke (c) Osnovne uredbe.

Ako je MET proizvođaču izvozniku odobren, uobičajena vrijednost bit će utvrđena na temelju njegovih cijena i troškova u skladu s člankom 2. stavcima 1.–6. Osnovne uredbe.

Ako MET nije odobren, uobičajena će vrijednost biti utvrđena na temelju članka 2. stavka 7. točke (c) Osnovne uredbe (vidjeti točku (d) u nastavku).

Utvrđivanje MET-a u ispitnom postupku o povratu neće postati uobičajena praksa, već će se primjenjivati samo u svrhu utvrđivanja dampinške marže tijekom reprezentativnog razdoblja za povrat.

<sup>(1)</sup> Vidjeti članak 11. stavak 8. četvrtu alineju Osnovne uredbe.

MET će se u svrhu ispitnog postupka o povratu odobriti, bez obzira na to je li proizvođaču izvozniku on već odobren u izvornom ispitnom postupku te je li on surađivao u izvornom ispitnom postupku.

(d) Izvoz iz zemalja bez tržišnog gospodarstva

Ako se traži povrat za pristojbe na izvoz iz zemalja bez tržišnog gospodarstva, a MET se ne primjenjuje, uobičajena vrijednost bit će utvrđena člankom 2. stavkom 7. točkom (a) Osnovne uredbe (vidjeti točku 3.5. za dokaze koje podnositelj zahtjeva treba dostaviti).

(e) Posjeti radi provjere

Stranke koje dostavljaju informacije moraju biti svjesne da Komisija može provjeriti primljene informacije putem posjeta radi provjere u skladu s člankom 16. Osnovne uredbe.

4.1. *Analiza osnova*

(a) Opća metodologija

Revidirana dampinška marža bit će utvrđena za reprezentativno razdoblje usporedbom:

— normalne (normalnih) vrijednosti,

— izvozne (izvoznih) cijena

za izvezen(e) proizvod(e) u pitanju, u skladu s relevantnim odredbama članka 2. Osnovne uredbe.

Člankom 11. stavkom 9. Osnovne uredbe predviđa se korištenje „iste metodologije kao i u ispitnom postupku koji je doveo do pristojbe, uzimajući u obzir članak 2. (*Utvrdjivanje dampainga*), a posebno njegove stavke 11. i 12. (*Korištenje ponderiranih prosjeka za izračun dampinške marže*) te članak 17. (*Odabir uzorka*).”

Komisija može temeljiti izračun revidirane dampinške marže na uzorku proizvođača izvoznika, vrstama proizvoda ili transakcijama koje se tiču zahtjeva, na temelju članka 17. Osnovne uredbe, a posebno stavka 3. Uzorkovanje će se primjenjivati kada je broj proizvođača izvoznika, vrsta proizvoda ili transakcija u pitanju tako velik da bi pojedinačni istražni postupci bili preveliko opterećenje i sprječavali pravovremeni dovršetak ispitnog postupka. To će se utvrditi najranije u razdoblju od 6 mjeseci računajući od datuma podnošenja prvog zahtjeva ili 12 mjeseci računajući od datuma uvođenja konačnih mjera, ovisno o tome što je kasnije.

(b) Provedba članka 11. stavka 10. Osnovne uredbe

Ako je izvozna cijena izračunata na temelju članka 2. stavka 9. Osnovne uredbe, Komisija je izračunava bez oduzimanja iznosa naplaćenih antidampinških pristojbi ako je dostavljen dokaz iz kojeg se može zaključiti da se pristojba odražava na preprodajne cijene i naknadne prodajne cijene u Uniji. Komisija će ispitati jesu li antidampinške pristojbe obuhvaćene porastom prodajnih cijena neovisnim kupcima Unije između originalnog razdoblja i razdoblja ispitnog postupka za povrat.

(c) Korištenje nalaza uvida

Tijekom ispitivanja svakog zahtjeva za povrat Komisija može u bilo koje vrijeme pokrenuti privremenu reviziju u skladu s člankom 11. stavkom 3. Osnovne uredbe. Postupak koji se tiče zahtjeva za povrat bit će obustavljen do završetka revizije.

Nalazi uvida ispitnog postupka revizije mogu se koristiti samo za određivanje osnova za traženje povrata, pod uvjetom da je datum izdavanja računa transakcija za koje se traži povrat obuhvaćen razdobljem ispitnog postupka revizije.



(d) Ekstrapolacija

Bez obzira na prethodno spomenutu točku (c), u svrhu administrativne učinkovitosti, dampinška marža utvrđena u bilo kojem ispitnom postupku može se ekstrapolirati za uvozne transakcije podnesene za povrat koje se nisu obavljale u tom ispitnom razdoblju. To podliježe sljedećim uvjetima:

- ekstrapolacija se može provesti samo za razdoblje koje je neposredno blizu razdoblju koje se ispituje,
- maksimalno razdoblje za koje se rezultati ispitnog postupka mogu ekstrapolirati je šest mjeseci,
- ekstrapolacija se može primijeniti samo kada je dampinška marža izračunata i utvrđena na temelju završenog ispitnog postupka,
- ekstrapolacija će se primijeniti samo na zbroj pristojbi koji je relativno mali u kontekstu cjelokupnog zahtjeva za povrat.

4.2. *Nesuradnja*

U slučaju da podnositelj zahtjeva, proizvođač izvoznik ili proizvođač iz analogne zemlje (ako je primjenjivo):

- dostavi lažne ili obmanjujuće informacije,
- ili
- odbije odobriti pristup relevantnim informacijama ili ih ne dostavi u razumnom vremenskom roku,
- ili
- znatno ometa ispitni postupak, uključujući ometanje provjere informacija u mjeri u kojoj to Komisija smatra potrebnim,

te će se informacije zanemariti, a Komisija će zaključiti da podnositelj zahtjeva nije ispunio obvezu dostavljanja dokaza.

4.3. *Objava*

Jednom kada je ispitni postupak osnova za podnošenje zahtjeva završen, podnositelj zahtjeva će primiti objavu osnovnih činjenica i razmatranja na temelju kojih Komisija namjerava donijeti odluku o zahtjevu za povrat. Proizvođač izvoznik koji surađuje može dobiti samo informacije o obradi njegovih podataka, posebno o izračunu uobičajene vrijednosti i izvoznih cijena.

5. **Ishod**

5.1. *Preplaćeni iznos koji treba vratiti*

Preplaćeni iznos koji treba vratiti podnositelju zahtjeva obično se računa kao razlika između naplaćene pristojbe i dampinške marže utvrđene u ispitnom postupku o povratu, kao apsolutni zbroj.

5.2. *Plaćanje*

Povrat obično isplaćuje država članica u kojoj su antidampinške pristojbe utvrđene i kasnije naplaćene u roku od 90 dana od datuma primitka obavijesti o odluci o povratu.

Odluka o mogućem plaćanju kamata, ako se povrat isplati nakon 90 dana podliježe nacionalnom zakonodavstvu svake države članice.

5.3. *Opoziv odluke o povratu*

Ako se naknadno utvrdi da je odluka kojom se odobrava povrat usvojena na temelju lažnih ili nepotpunih informacija, takva odluka bit će retroaktivno opozvana. Zaista, činjenica da je odluka o povratu temeljena na lažnim ili nepotpunim informacijama dovodi do nedostatka objektivne pravne osnove za tu odluku, čime se stoga podnositelju zahtjeva *ab initio* oduzima pravo na povrat i opravdava opoziv odluke.

Kao rezultat takvog opoziva, vraćeni iznosi koji odgovaraju izvornim antidampinškim pristojbama bit će ponovno naplaćeni.

Jednom kada Komisija usvoji odluku o opozivu povrata, dotična država članica jamči da je ta odluka ispravno provedena u okviru njezina teritorija, naplatom nepropisno vraćenih iznosa na temelju članka 11. stavka 8. Osnovne uredbe.

Nacionalna nadležna tijela dotične države članice, prilikom provedbe takve odluke, djeluju u skladu s postupnim pravilima i pozitivnim pravom vlastitog nacionalnog prava. Primjena nacionalnog prava ne bi trebala utjecati na područje primjene i učinkovitost odluke Komisije o opozivu njezine prethodne odluke o odobravanju povrata.

#### 5.4. *Transparentnost*

Primjerci odluka Komisije koji nisu povjerljivi na temelju članka 11. stavka 8. Osnovne uredbe objavljeni su na *web*-mjestu Glavne uprave za trgovinu.

---

## PRILOG I.

OBRAZAC ZAHTJEVA ZA POVRAT <sup>(1)</sup>

## OSNOVNE INFORMACIJE

Naziv, adresa, podaci za kontakt podnosioca zahtjeva

Datum podnošenja zahtjeva

Predmetni proizvod

Oznaka KN

Datum prve transakcije

Je li riječ o opetovanom zahtjevu?

Da Ne 

Ako da:

Broj transakcija obuhvaćenih ovim zahtjevom

Ako ne:

Datum posljednje transakcije

i

ukupan broj transakcija

Niže potpisani podnositelj zahtjeva traži povrat sljedećeg iznosa:

Niže potpisani podnositelj zahtjeva izjavljuje da je dampinška marža njegovog (njegovih) proizvođača izvoznika, na temelju koje su prethodno spomenute pristojbe utvrđene, smanjena ili uklonjena.

Potpis

<sup>(1)</sup> Elektronička verzija obrasca dostupna je na web-mjestu Europske komisije, Glavne uprave za trgovinu <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

## INFORMACIJE O DOKAZU/DOKUMENTACIJA (\*)

Broj uključenih računa	<input type="text"/>
Broj dokumenata za carinjenje	<input type="text"/>
Izjava o neplaćanju od treće strane	<input type="text"/>
Izjava o istinitosti cijena	<input type="text"/>
Izjava o nepostojanju zamjenskih dogovora	<input type="text"/>
Informacije o uobičajenoj vrijednosti i izvoznim cijenama za prethodnih šest mjeseci	<input type="text"/>
<i>ili</i>	
Izjava proizvođača izvoznika koji nudi (nude) suradnju	<input type="text"/>
Informacije o poduzeću	<input type="text"/>
Punomoć ( <i>nije obvezna</i> )	<input type="text"/>
Popis uvoznih transakcija	<input type="text"/>
Dokaz o plaćanju antidampinških pristojbi (takav dokaz nije potreban ako je plaćanje obustavilo nadležno nacionalno tijelo zbog osporavanja pristojbi)	<input type="text"/>

(\*) Svi poslani dokumenti trebaju biti kopije originala, a podnositelj zahtjeva ili njegov proizvođač izvoznik trebao bi svjedočiti o njihovoj autentičnosti. Nadalje, takvi dokumenti ili njihovi prijevodi trebali bi biti na jednom od službenih jezika Unije.

TABLICA UVOZNIH TRANSAKCIJA <sup>(1)</sup>

a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n
Transakcija br.	Kupovni račun br.	Datum kupovnog računa	Naziv dobavljača/izvoznika	Naziv proizvođača u državi podrijetla	Država podrijetla	Vrsta proizvoda (naziv)	Vrsta proizvoda (referentni broj ili broj modela)	Tarifa/oznaka KN	Kupljena količina	Vrijednost računa	Valuta	Jedinična cijena	Datum plaćanja računa
1.													
2.													
3.													
4.													
5.													
6.													

o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	aa	ab
Referentni broj uplate	Devizni tečaj	Vrijednost računa u valuti uvoznika	Incoterms	Datum slanja	Iznos vozarine	Carinska evidencija (broj JCD-a)	Datum pristojbi koje je utvrdila carina	Carinska vrijednost (temelj za pristojbu)	Valuta	Stopa antidampinške pristojbe (%)	Iznos antidampinške pristojbe	Datum plaćanja pristojbi	Referentni broj uplate

<sup>(1)</sup> Elektronička verzija obrasca dostupna je na web-mjestu Europske komisije, Glavne uprave za trgovinu <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

## Objašnjenje tablice:

a	Transakcija br.	Svaka transakcija trebala bi biti označena rednim brojem koji je potrebno upisati i u dotične popratne dokumente (npr. račun).
h	Referentni broj ili broj modela vrste proizvoda	Navesti trgovački referentni broj ili oznaku proizvoda.
s	Datum slanja	Navesti datum kada je dostavljač poslao proizvode.
w	Carinska vrijednost (temelj za pristojbu)	To bi trebala biti carinska vrijednost kako je prikazana u carinskoj evidenciji. Obično se carinska vrijednost temelji na vrijednosti računa kojoj se dodaju troškovi vozarine/osiguranja.
v	Datum pristojbi koje je utvrdila carina	To je datum kada je carina utvrdila pristojbe, što je obično datum primitka carinskog unosa.
aa	Datum plaćanja pristojbi	To je datum kada su pristojbe plaćene carini. To bi stoga trebao biti datum kada je dotični iznos prebačen s bankovnog računa poduzeća na bankovni račun carine.
	Referentni broj uplate	Dostaviti referentni broj zapisa o plaćanju računa (npr. broj i datum bankovnog izvješća).
	Valuta	Koristiti ISO oznake. Popis ISO oznaka dostupan je na Internetu: <a href="http://publications.europa.eu/code/en/en-5000700.htm">http://publications.europa.eu/code/en/en-5000700.htm</a>

## Incoterms

EXW	Franko tvornica
FCA	Franko prijevoznik
FAS	Franko uz bok broda
FOB	Franko brod
CFR	Trošak i vozarina
CIF	Trošak, osiguranje i vozarina
CPT	Vozarina plaćena do
CIP	Vozarina i osiguranje plaćeni do
DAF	Isporučeno na granici
DES	Isporučeno franko brod
DEQ	Isporučeno franko obala (plaćena pristojba)
DDU	Isporučeno neocarinjeno
DDP	Isporučeno ocarinjeno

---

## Obavijest o predstojećem isteku određenih antidampinških mjera

(2014/C 164/10)

1. Kako je predviđeno člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 od 30. studenoga 2009. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske zajednice<sup>(1)</sup>, Komisija obavještuje da će, ako se ne pokrene revizija u skladu sa sljedećim postupkom, niže navedene antidampinške mjere isteći na datum naveden u tablici u nastavku.

### 2. Postupak

Proizvođači iz Unije mogu podnijeti pisani zahtjev za reviziju. Taj zahtjev mora sadržavati dostatne dokaze da bi istekom mjera vjerojatno došlo do nastavka ili ponavljanja dampainga i štete.

Ako Komisija odluči revidirati dotične mjere, uvoznici, izvoznici, predstavnici zemlje izvoznice i proizvođači iz Unije imat će mogućnost pojačati, odbaciti ili komentirati pitanja iznesena u zahtjevu za reviziju.

### 3. Rok

Temeljem navedenoga, proizvođači iz Unije mogu podnijeti pisani zahtjev za reviziju koji Europska komisija, Glavna uprava za trgovinu (European Commission, Directorate-General for Trade (Unit H-1), N-105 8/20, 1049 Bruxelles, Belgija<sup>(2)</sup>) mora primiti u bilo kojem trenutku od dana objave ove obavijesti, ali najkasnije tri mjeseca prije datuma navedenog u tablici u nastavku.

4. Ova je obavijest objavljena u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009.

Proizvod	Zemlja/zemlje podrijetla ili izvoza	Mjere	Referentni dokumenti	Datum isteka <sup>(1)</sup>
Prstenasti mehanizam za mape	Narodna Republika Kina	Antidampinška pristojba	Provedbena uredba Vijeća (EU) br. 157/2010 (SL L 49, 26.2.2010., str. 1.) koja je proširena na uvoz proizvoda poslanih iz Vijetnama u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 1208/2004 (SL L 232, 1.7.2004., str. 1.) i na uvoz proizvoda poslanih iz Laoske Narodne Demokratske Republike u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 33/2006 (SL L 7, 12.1.2006., str. 1.).	27.2.2015.

(1) Mjera istječe u ponoć na datum naveden u ovom stupcu.

(1) SL L 343, 22.12.2009., str. 51.

(2) Telefaks: +32 22956505.

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

## EUROPSKA KOMISIJA

**Prethodna prijava koncentracije****(Predmet M.7247 – Fresenius SE & CO/Sistema JSFC/JV)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2014/C 164/11)

1. Dana 21. svibnja 2014. Komisija je zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(1)</sup> u kojoj se navodi da poduzetnici Fresenius Kabi Deutschland GmbH, društvo kćer u neizravnom potpunom vlasništvu poduzetnika Fresenius SE & Co. KGaA („Fresenius”, Njemačka), i Sistema JSFC („Sistema”, Ruska Federacija) kupnjom udjela stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad novoosnovanim društvom Fresenius Kabi Binnopharm GmbH & Co. KG („Fresenius Kabi Binnopharm”) koje čini zajednički pothvat.

2. Poslovne su djelatnosti dotičnih poduzetnika sljedeće:

- Fresenius: grupa koja djeluje u sektoru zdravstva u području razvoja, marketinga i prodaje lijekova i tehnologija za infuziju, transfuziju i kliničku prehranu, s glavnim naglaskom na dijalizu, uključujući bolničku skrb te medicinsku skrb pacijenata kod kuće, u čitavom svijetu,
- Sistema: grupa za kapitalna ulaganja koje djeluje u području telekomunikacija, nafte, električne energije, robe široke potrošnje, naprednih tehnologija, uključujući biotehnologiju i farmaceutske proizvode, te drugim sektorima, uglavnom u Ruskoj Federaciji,
- Fresenius Kabi Binnopharm: proizvodnja i distribucija farmaceutskih proizvoda, cjepiva protiv hepatitisa B, raznih biotehničkih lijekova te infuzijskih otopina i krvnih nadomjestaka, parenteralne i enteralne prehrane i generičkih lijekova za onkološko liječenje, u Ruskoj Federaciji i Zajednici Neovisnih Država.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena. U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama u okviru Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004<sup>(2)</sup> treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se moraju dostaviti Komisiji najkasnije 10 dana od datuma ove objave. Očitovanja se mogu poslati Komisiji telefaksom (+32 22964301), e-poštom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ili poštom uz naznaku referentnog broja M.7247 – Fresenius SE & CO/Sistema JSFC/JV, na sljedeću adresu:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

<sup>(2)</sup> SL C 366, 14.12.2013., str. 5.



## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Obavijest upućena u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 583/2014 Fronti obrane naroda Levanta Al-Nusrah i skupini Jama'atu Ahlis Sunna Lidda'Awati Wal-Jihad koje su dodane na popis iz članaka 2., 3. i 7. Uredbe Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom**

(2014/C 164/12)

1. Zajedničkim stajalištem 2002/402/ZVSP<sup>(1)</sup> Unija se poziva da zamrzne financijska sredstva i gospodarske izvore članova organizacije Al-Qaida i ostalih osoba, skupina, poduzetnika i subjekata povezanih s njima i navedenih na popisu sastavljenom u skladu s UNSCR-om 1267(1999) i 1333(2000) koji redovito ažurira odbor UN-a osnovan u skladu s UNSCR-om 1267(1999).

Popis koji je sastavio taj odbor UN-a obuhvaća:

- Al-Qaidu,
- fizičke ili pravne osobe, subjekte, tijela i skupine povezane s Al-Qaidom i
- pravne osobe, subjekte i tijela čiji je vlasnik ili koje kontrolira, ili ih na drugi način podupire bilo koja od ovih povezanih osoba, subjekata, tijela ili skupina.

Postupci ili aktivnosti koji upućuju na to da je osoba, skupina, poduzetnik ili subjekt „povezan s” Al-Qaidom uključuju:

- (a) sudjelovanje u financiranju, planiranju, olakšavanju, pripremi ili izvršenju postupaka ili aktivnosti Al-Qaide, u vezi s Al-Qaidom, pod imenom ili u ime Al-Qaide ili bilo koje njezine jedinice, povezane skupine, frakcije ili druge skupine koja je proizašla iz Al-Qaide;
- (b) nabavu, prodaju ili prijenos oružja i povezanog materijala prethodno navedenima;
- (c) novačenje za bilo koga od njih ili
- (d) podržavanje postupaka ili aktivnosti bilo koga od njih na neki drugi način.

2. Odbor UN-a 22. svibnja 2014. odlučio je dodati skupinu Jama'atu Ahlis Sunna Lidda'Awati Wal-Jihad na taj popis. Nadalje, Odbor UN-a 14. svibnja 2014. odlučio je izmijeniti unose na popisu što dovodi do dodavanja Fronte obrane naroda Levanta Al-Nusrah na taj popis. Fronta obrane naroda Levanta Al-Nusrah i skupina Jama'atu Ahlis Sunna Lidda'Awati Wal-Jihad mogu u bilo kojem trenutku pravobranitelju UN-a dostaviti zahtjev, uključujući svu popratnu dokumentaciju, za ponovno razmatranje odluke o uvrštavanju na prethodno spomenuti popis UN-a. Zahtjev se šalje na sljedeću adresu:

United Nations – Office of the Ombudsperson  
Room TB-08041D  
New York, NY 10017  
Sjedinjene Američke Države  
Telefon +1 2129632671  
Telefaks +1 2129631300/3778  
E-pošta: ombudsperson@un.org

Više informacija na <http://www.un.org/sc/committees/1267/delisting.shtml>

<sup>(1)</sup> SL L 139, 29.5.2002., str. 4.

3. Nastavno na odluku UN-a iz stavka 2., Komisija je donijela Uredbu (EU) br. 583/2014<sup>(1)</sup> o izmjeni Priloga I. Uredbi Vijeća (EZ) br. 881/2002 o određenim posebnim mjerama ograničavanja protiv određenih osoba i subjekata povezanih s mrežom Al-Qaidom<sup>(2)</sup>. Temeljem izmjene učinjene u skladu s člankom 7. stavkom 1. točkom (a) i člankom 7.a stavkom 1. Uredbe (EZ) br. 881/2002, Fronta obrane naroda Levanta Al-Nusrah i skupina Jama'Atu Ahlis Sunna Lidda'Awati Wal-Jihad dodaju se na popis iz Priloga I. te Uredbe („Prilog I.”).

Sljedeće mjere iz Uredbe (EZ) br. 881/2002 primjenjuju se na osobe i subjekte uključene u Prilog I.:

- (1) zamrzavanje svih financijskih sredstava i gospodarskih izvora koji pripadaju dotičnim osobama i subjektima ili su u njihovom vlasništvu ili posjedu te zabrana (opća) izravnog ili neizravnog davanja financijskih sredstava i gospodarskih izvora na raspolaganje ili korištenje tim osobama i subjektima (članci 2. i 2.a<sup>(3)</sup>) i
- (2) zabrana izravnog ili neizravnog pružanja, prodaje, dopreme ili prijenosa tehničkih savjeta, pomoći ili obuke povezane s vojnim aktivnostima bilo kojoj predmetnoj osobi ili subjektu (članak 3.).

4. Člankom 7.a Uredbe (EZ) br. 881/2002<sup>(4)</sup> predviđen je postupak preispitivanja u sklopu kojeg se osobe uvrštene na popis mogu očitovati o razlozima tog uvrštenja. Osobe i subjekti koji su dodani u Prilog I. temeljem Uredbe (EU) br. 583/2014 mogu od Komisije zatražiti obrazloženje za njihovo dodavanje na popis. Taj se zahtjev šalje na adresu:

Europska komisija  
„Mjere ograničavanja”  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
1049 Bruxelles/ Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

5. Dotičnim osobama i subjektima skreće se pozornost na mogućnost osporavanja Uredbe (EU) br. 583/2014 pred Općim sudom Europske unije, u skladu s uvjetima utvrđenima u četvrtom i šestom stavku članka 263. Ugovora o funkcioniranju Europske unije.

6. Isto tako, osobama i subjektima uključenima u Prilog I. napominje se da mogu podnijeti zahtjev nadležnim tijelima u relevantnoj državi članici ili državama članicama, u skladu s Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 881/2002, kako bi dobili dozvolu za korištenje zamrznutih financijskih sredstava i gospodarskih izvora za osnovne potrebe ili određena plaćanja u skladu s člankom 2.a te Uredbe.

---

<sup>(1)</sup> SL L 160, 29.5.2014., str. 27.

<sup>(2)</sup> SL L 139, 29.5.2002., str. 9.

<sup>(3)</sup> Članak 2.a umetnut je u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 561/2003 (SL L 82, 29.3.2003., str. 1.).

<sup>(4)</sup> Članak 7.a umetnut je u skladu s Uredbom Vijeća (EU) br. 1286/2009 (SL L 346, 23.12.2009., str. 42.).

## ISPRAVCI

**Ispravak Preporuke Komisije 2014/135/EU od 12. ožujka 2014. o novom pristupu stečaju i nesolventnosti poduzeća**

(Službeni list Europske unije L 74 od 14. ožujka 2014.)

(2014/C 164/13)

Na stranici 65. u naslovu:

*umjesto:* „PREPORUKA KOMISIJE od 12. ožujka 2014. o novom pristupu stečaju i nesolventnosti poduzeća”;

*treba stajati:* „PREPORUKA KOMISIJE od 12. ožujka 2014. o novom pristupu neuspjehu poslovanja i nesolventnosti”.

Na stranici 66. u uvodnoj izjavi 8. u prvoj rečenici:

*umjesto:* „U Komunikaciji Komisije o Novom europskom pristupu stečaju i nesolventnosti poduzeća”;

*treba stajati:* „U Komunikaciji Komisije o novom europskom pristupu neuspjehu poslovanja i nesolventnosti”.

---









ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**